

Fiches sur les points de grammaire abordés dans

Le tome III de Médine

Préparés par l'Institut de la Langue du Qur'an

- Toronto -

	Sujets	Liens
1	Morphologie et syntaxe	1
2	Conjugaison des 10 formes du verbe	2
3	Significations 10 formes	3
4	Le verbe arabe triléaire augmenté	4
5	L'introduction du ف dans l'apodose de la conditionnelle	5
6	L'exception	6
7	L'utilisation de ل et de عِنْدَ	7
8	Conversation I	8
9	Conversation II	9
10	Un chemisier, pas une chemise - بُلُورَةٌ لَا قَمِيصٌ	10
11	Rien de neuf sous le soleil - لَا جَدِيدَ تَحْتَ الشَّمْسِ	11
12	Glossaire des termes de la grammaire arabe	12

النَّحْوُ وَالصَّرْفُ

الصَّرْفُ	النَّحْوُ
Morphologie flexionnelle	Syntaxe

Science traitant du mot pris isolément.

Science traitant de la construction d'une phrase (structure d'une phrase).

Dictionnaires	
Morphologie	Syntaxe

Étude et description de la formation d'un mot dans un langage.

Science permettant de mettre ensemble des mots pour former une phrase.

Morphologie flexionnelle	
--------------------------	--

Partie de la grammaire traitant des inflections.

En arabe, il est question de :

Inflection	
------------	--

Changement se produisant dans la structure de mots pour marquer le cas, le genre, le nombre, le temps, la personne, le mode et la voix. L'arabe travaille avec divers formes de mots telles que :

- المَبْتَدَأُ وَالخَبَرُ
- مُضَافٌ وَمُضَافٌ إِلَيْهِ
- جَارٌ وَمَجْرُورٌ
- نَعْتٌ وَمَنْعُوتٌ
- الجُمْلَةُ الإِسْمِيَّةُ
- الجُمْلَةُ الفِعْلِيَّةُ
- Etc.

- Le singulier et le pluriel

- اِسْمُ الفَاعِلِ
- اِسْمُ المَفْعُولِ
- المَصْدَرُ
- فِعْلٌ مَاضٍ
- فِعْلٌ مُضَارِعٌ
- فِعْلٌ أَمْرٌ
- Etc..

مشتقات الأوزان العشرة للفعل العربي

Les dérivés des 10 schèmes du verbe arabe

أسماء				أفعال					وزن	Sens, usage et relation
				مبني للمجهول		أمر	مبني للمعلوم			
اسم المكان والزمان	اسم المفعول	اسم الفاعل	المصدر	المضارع	الماضي		أمر	المضارع	الماضي	
	مُفْعِلٌ مُفْعَلٌ	مَفْعُولٌ	فَاعِلٌ فَعْلٌ فَعُولٌ فِعَالَةٌ ...إخ	يُفْعَلُ	فُعِلَ	أَفْعَلْ	يُفْعَلُ	فَعِلَ	I	Régulier
	مُفْعَلٌ	مُفْعَلٌ	مُفْعَلٌ	يُفْعَلُ	فُعِلَ	فَعَلْ	يُفْعَلُ	فَعَلْ	II	Factitif Intensif Dénommatif
	مُفَاعَلٌ	مُفَاعَلٌ	مُفَاعِلٌ مُفَاعَلَةٌ فِعَالٌ	يُفَاعَلُ	فُوعِلَ	فَاعِلٌ	يُفَاعَلُ	فَاعَلٌ	III	Réciprocité Vis-à-vis
	مُفْعَلٌ	مُفْعَلٌ	مُفْعِلٌ	يُفْعَلُ	أُفْعِلَ	أَفْعِلْ	يُفْعَلُ	أَفْعَلٌ	IV	Causatif
	مُفْعَلٌ	مُفْعَلٌ	مُفْعَلٌ	يُتَفَعَّلُ	تُفَعَّلُ	تَفَعَّلْ	يُتَفَعَّلُ	تَفَعَّلٌ	V	Réflexif de la forme II
	مُتَفَاعَلٌ	مُتَفَاعَلٌ	مُتَفَاعِلٌ	يُتَفَاعَلُ	تُفُوعِلَ	تَفَاعَلٌ	يُتَفَاعَلُ	تَفَاعَلٌ	VI	Réflexif de la forme III
	مُنْفَعَلٌ	-	مُنْفَعِلٌ	-	-	انْفَعِلْ	يُنْفَعَلُ	انْفَعَلٌ	VII	Passif de la forme I
	مُفْتَعَلٌ	مُفْتَعَلٌ	مُفْتَعِلٌ	يُفْتَعَلُ	أُفْتَعِلَ	اِفْتَعِلْ	يُفْتَعَلُ	اِفْتَعَلٌ	VIII	Réflexif de la forme I
	-	-	مُفْعَلٌ	-	-	اِفْعَلْ	يُفْعَلُ	اِفْعَلٌ	IX	Couleur Imperfection
	مُسْتَفْعَلٌ	مُسْتَفْعَلٌ	مُسْتَفْعِلٌ	يُسْتَفْعَلُ	أُسْتَفْعِلَ	اِسْتَفْعِلْ	يُسْتَفْعَلُ	اِسْتَفْعَلٌ	X	Causatif Réflexif

Significations 10 formes

الْمُتَعَدِّي

Augmentée	Initiale	Sens, utilisation et rapport	Forme
نَزَّلَ	نَزَلَ	<ul style="list-style-type: none"> Factitif (faire faire une action à qn. ou qc.). D'intransitif, le verbe devient transitif. 	فَعَّلَ II
Il a fait descendre	Il est descendu	<p>نَزَلْتُ مِنَ السَّيَّارَةِ ثُمَّ نَزَّلْتُ الطِّفْلَ</p> <p>Je suis <u>descendu</u> de la voiture ensuite, j'ai <u>fait descendre</u> l'enfant.</p>	
دَرَسَ	دَرَسَ	<ul style="list-style-type: none"> De transitif, le verbe devient doublement transitif. 	
Il a enseigné	Il a étudié	<p>دَرَسْتُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ</p> <p>Je t'ai fait étudier l'arabe.</p>	
		<p>دَرَسْتُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ</p> <p>J'ai étudié l'arabe.</p>	
قَتَلَ	قَتَلَ	<ul style="list-style-type: none"> Intensification. L'action est faite avec exagération, et répétée. 	
Il a massacré	Il a tué	<p>قَتَلَ الْمُجْرِمُ أَهْلَ الْقَرْيَةِ</p> <p>Le criminel massacra tous les habitants du village.</p>	
		<p>قَتَلَ الْمُجْرِمُ رَجُلًا</p> <p>Le criminel tua un homme.</p>	
كَسَرَ	كَسَرَ	<ul style="list-style-type: none"> Extension. L'action est faite à fond et énergiquement. 	
Il a fracassé	Il a cassé	<p>كَسَرْتُ الْكُوبَ</p> <p>J'ai mis le verre en 1000 morceaux.</p>	
		<p>كَسَرْتُ الْكُوبَ</p> <p>J'ai cassé le verre.</p>	
كَاتَبَ	كَتَبَ	<ul style="list-style-type: none"> Action faite en commun (co-action). 2 (ou plus) acteurs faisant la même action ; l'un est <u>sujet</u> du verbe et l'autre <u>objet</u>. 	فَاعَلَ III
correspondre	écrire	<p>﴿...قَالُوا نَعَمْ﴾</p> <p>﴿وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ...﴾</p> <p>« Oui », diront-ils. Les gens du Paradis crieront aux gens du Feu :</p>	
		[سورة الأعراف 7.44]	

أَجْلَسَ	جَلَسَ	<ul style="list-style-type: none"> D'intransitif, le verbe devient transitif. Le sujet est désigné comme cause de l'action. 	أَفْعَلٌ	IV
Il a assis (qn)	Il s'est assis	<p>جَلَسْتُ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ، وَأَجْلَسْتُ الطِّفْلَ بِجَانِبِي</p> <p>Je me suis assis au 1er rang et j'ai assis l'enfant à mon côté.</p>		
أَسْمَعُ	سَمِعَ	<ul style="list-style-type: none"> De transitif, le verbe devient doublement transitif. Le sujet est désigné comme cause de l'action. 		
Il a fait entendre	Il a entendu	<p>سَمِعَ الْمُدْرِسُ الْقُرْآنَ أَسْمَعُ الطُّلَّابُ الْمُدْرِسَ الْقُرْآنَ</p> <p>Les élèves ont lu au professeur le Qur'an. Le professeur a entendu le Qur'an.</p>		

اللَّازِمُ (الْمُتَعَدِّي بِوَاسِطَةِ حَرْفِ الْجَرِّ)

Augmentée	Initiale	Sens, utilisation et rapport		Forme
تَعَلَّمَ	عَلَّمَ	<ul style="list-style-type: none"> Réflexif de la forme II. De transitif à intransitif (également impersonnel). 	تَفَعَّلٌ	V
Il a appris	Il a enseigné	<p>تَعَلَّمْتُ السَّبَّاحَةَ</p> <p>J'ai appris à nager.</p>		
تَسَاءَلَ	سَأَلَ	<ul style="list-style-type: none"> Réflexif de la forme III. Action faite collectivement. 	تَفَاعَلَ	VI
S'interroger l'un l'autre	Interroger	<p>عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ</p> <p>À propos de quoi s'interrogent-ils les uns les autres ?</p>		
تَنَاوَمَ	نَامَ	<ul style="list-style-type: none"> Donner l'apparence, donner une image de soi 	انْفَعَلَ	VII
Il a feint de dormir	Il a dormi	<p>تَنَاوَمَ الْجَاسُوسُ وَسَمِعَ كَلَامَ النَّاسِ</p> <p>L'espion feignit de dormir et entendit tout ce que dirent les gens.</p>		
انْكَسَرَ	كَسَرَ	<ul style="list-style-type: none"> Passif de la forme I. De transitif à intransitif. 	انْفَعَلَ	VII
Se casser	Casser	<p>انْكَسَرَ الْكُوبُ</p> <p>Le verre s'est cassé.</p>		

المُتَعَدِّي أَوْ اللَّازِمُ لَكِن أَكْثَرُ مِنَ الْمُتَعَدِّي

Augmentée	Initiale	Sens, utilisation et rapport	Forme	
اجْتَمَعَ	جَمَعَ	· Transitif et intransitif.	اِفْتَعَلَ	VIII
Il s'est réuni à	Il a réuni			

اللَّازِمُ

Augmentée	Initiale	Sens, utilisation et rapport	Forme	
احْمَرَّ		· Indiquant des couleurs ou imperfections.	اِفْعَلَّ	IX
Il a rougi				

المُتَعَدِّي

Augmentée	Initiale	Sens, utilisation et rapport	Forme	
اسْتَنْصَرَ	نَصَرَ	· Tendre à, chercher à.	اِسْتَفْعَلَ	X
Il a cherché à aider	Il a aidé			
اسْتَحْسَنَ	حَسَنَ	· Juger, considérer, évaluer.	اِسْتَفْعَلَ	X
Il a été considéré (estimé) bon.	Il a été bon (ou beau).			

الفِعْلُ الثَّلَاثِيُّ الْمَزِيدُ فِيهِ

Le verbe arabe triléaire augmenté

بابُ إِفْعَالٍ		بابُ مُفَاعَلَةٍ وَفِعَالٍ		بابُ تَفْعِيلٍ	
Forme IV		Forme III		Forme II	
أَجَابَ : يُجِيبُ Répondre 226	أَرْسَلَ : يُرْسِلُ Émettre 220	قَابَلَ : يُقَابِلُ Faire face à 210	شَاهَدَ : يُشَاهِدُ Constater 210	صَوَّرَ : يُصَوِّرُ Photographier 206	عَلَّمَ : يُعَلِّمُ Enseigner 200
أَقَامَ : يُقِيمُ Mettre debout 226	أَسْلَمَ : يُسَلِّمُ Choisir l'Islam 220	خَاطَبَ : يُخَاطِبُ S'adresser à 210	سَامَحَ : يُسَامِحُ Pardonner 210	بَلَّغَ : يُبَلِّغُ Transmettre 200	وَضَّحَّ : يُوَضِّحُ Clarifier 205
أَلْقَى : يُلْقِي Projeter 228	أَرْشَدَ : يُرْشِدُ Guider 220	جَاهَدَ : يُجَاهِدُ Affronter 210	سَاعَدَ : يُسَاعِدُ Aider 210	حَدَّثَ : يُحَدِّثُ Raconter 200	سَبَّحَ : يُسَبِّحُ Glorifier 200
أَتَمَّ : يُتِمُّ Accomplir 221	أَطْفَأَ : يُطْفِئُ Éteindre 224	آخَذَ : يُؤَاخِذُ Blâmer 212	حَاوَلَ : يُحَاوِلُ Essayer 216	نَزَلَ : يُنْزِلُ Faire descendre 200	سَمَّى : يُسَمِّي Dénommer 207
أَصْلَحَ : يُصْلِحُ Corriger 220	أَعَدَّ : يُعِدُّ Préparer 221	نَادَى : يُنَادِي Interpeller 217	لَاقَى : يُلَاقِي Rencontrer 217	أَدَّنَ : يُؤَدِّنُ Appeler à la prière 202	صَلَّى : يُصَلِّي Prier 207
بابُ إِنْفِعَالٍ		بابُ تَفَاعُلٍ		بابُ تَفَعُّلٍ	
Forme VII		Forme VI		Forme V	
انْفَتَحَ : يَنْفَتِحُ S'épanouir 250	انْكَسَرَ : يَنْكَسِرُ Se briser 250	تَعَاوَنَ : يَتَعَاوَنُ S'entraider 246	تَنَاولَ : يَتَنَاولُ S'envoyer 246	تَحَدَّثَ : يَتَحَدَّثُ Converser 230	تَعَلَّمَ : يَتَعَلَّمُ Être à l'affût 230
انْقَطَعَ : يَنْقَطِعُ Cesser 250	انْقَلَبَ : يَنْقَلِبُ Se retourner 250	تَشَاجَرَ : يَتَشَاجِرُ Se chamailler 240	تَسَاءَلَ : يَتَسَاءَلُ Se renseigner 243	تَذَكَّرَ : يَتَذَكَّرُ Se remémorer 230	تَكَلَّمَ : يَتَكَلَّمُ Parler 230
انْكَشَفَ : يَنْكَشِفُ Apparaître 250	انْصَرَفَ : يَنْصَرِفُ Quitter 250	تَبَاكَى : يَتَبَاكِي Pleurnicher 247	تَصَافَحَ : يَتَصَافِحُ Saluer 240	تَمَنَّى : يَتَمَنَّى Souhaiter 237	تَلَقَّى : يَتَلَقَّى Recevoir 237
انْجَلَى : يَنْجَلِي Se dessiner 257	انْشَقَّ : يَنْشَقُّ Se fendre 251	تَبَارَكَ : يَتَبَارَكُ Être béni 240	تَشَاوَرَ : يَتَشَاوَرُ Délibérer 246	تَقَبَّلَ : يَتَقَبَّلُ Accueillir 230	تَأَنَّى : يَتَأَنَّى Ralentir 237
بابُ اسْتِفْعَالٍ		بابُ إِفْعَالٍ		بابُ إِفْتِعَالٍ	
Forme X		Forme IX		Forme VIII	
اسْتَغْفَرَ : يَسْتَغْفِرُ Demander pardon 280	اسْتَقْبَلَ : يَسْتَقْبِلُ Aller à la rencontre 280	اصْفَرَّ : يَصْفَرُّ Jaunir 270	احْمَرَّ : يَحْمَرُّ Rougir 270	اشْتَرَكَ : يَشْتَرِكُ Participer 260	انْتَظَرَ : يَنْتَظِرُ Être à l'affût 260
اسْتَلْقَى : يَسْتَلْقِي S'étendre 287	اسْتَعَدَّ : يَسْتَعِدُّ Se préparer 281	اسْوَدَّ : يَسْوَدُّ Noircir 276	ابْيَضَّ : يَبْيِضُّ Blanchir 276	اجْتَهَدَ : يَجْتَهِدُ S'appliquer à 260	امْتَحَنَ : يَمْتَحِنُ Tester 260
اسْتَفَادَ : يَسْتَفِيدُ Déduire 286	اسْتَرَاحَ : يَسْتَرِيحُ Se reposer 286	اعْوَجَّ : يَعْوِجُّ Se tordre 276	اخْضَرَّ : يَخْضَرُّ Verdir 270	اخْتَارَ : يَخْتَارُ Sélectionner 266	التَّقَى : يَلْتَقِي Converger 267

دُخُولُ الْفَاءِ عَلَى جَوَابِ الشَّرْطِ

L'introduction du Fa dans l'apodose

Veillez mémoriser cette phrase :

إِسْمِيَّةٌ، طَلْبِيَّةٌ وَبِجَامِدٍ وَبِمَا وَلَنْ وَبِقَدْ وَبِالتَّنْفِيسِ

إِسْمِيَّةٌ	1	إذا كان جوابُ الشرطِ جُمْلَةً إِسْمِيَّةً
[2.186 سورة البقرة]		
﴿ إِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ﴾		
طَلْبِيَّةٌ	2	إذا كان جوابُ الشرطِ طَلْبِيَّةً
فِعْلٌ أَمْرٌ		
[3-110 سورة النصر]		
﴿ إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ ﴾		
لَا النَّاهِيَّةُ		
مَنْ جَاءَ مُتَأَخِّرًا فَلَا تَسْمَحْ لَهُ بِالدُّخُولِ.		
لَامُ الْأَمْرِ		
إِذَا عَطَسَ أَحَدُكُمْ فَلْيَقُلْ : الْحَمْدُ لِلَّهِ		
حَرْفُ الْإِسْتِفْهَامِ		
إِنْ جَاءَكَ صَدِيقُكَ فَهَلْ تُكْرِمُهُ ؟		

3	فِعْلٌ جَامِدٌ	إِذَا كَانَ جَوَابُ الشَّرْطِ فِعْلًا جَامِدًا
مَنْ غَشَّنَا فَلَيْسَ مِنَّا		
مَنْ حَمَلَ عَلَيْنَا السَّلَاحَ فَلَيْسَ مِنَّا		
4	مَا وَ لَنْ	إِذَا كَانَ جَوَابُ الشَّرْطِ مَسْبُوقًا بِنَفْيٍ
مَا		
إِنْ تَجْتَهِدْ فَمَا أَقْصِرُ فِي مُكَافَأَتِكَ		
لَنْ		
مَنْ لَبَسَ الْحَرِيرَ فِي الدُّنْيَا فَلَنْ يَلْبَسَهُ فِي الْآخِرَةِ		
5	قَدْ	إِذَا كَانَ جَوَابُ الشَّرْطِ مَسْبُوقًا بِحَرْفِ قَدْ
مَنْ يُطِيعُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا		
6	س وَ سَوْفَ	إِذَا سَبَقَ حَرْفُ السَّيْنِ أَوْ سَوْفَ فِعْلًا جَوَابَ الشَّرْطِ
س		
إِنْ تَأَخَّرْتَ فَسَتَفُوتُكَ الطَّائِرَةُ		
سَوْفَ		
إِنْ ظَلَمْتَ فَسَوْفَ تُحَاسَبُ Si tu as été injuste, tu rendras des comptes.		

الإِسْتِثْنَاءُ

L'exception

الإِسْتِثْنَاءُ comprend trois éléments :

المُسْتَثْنَى	المُسْتَثْنَى مِنْهُ	أَدَاةُ الإِسْتِثْنَاءِ
Élément excepté	Élément duquel l'exception est faite	Outils d'exception

- 1 particule (حَرْفٌ) : **إِلَّا**
- 2 noms : **سِوَى** et **غَيْرِ**
- 2 verbes : **مَاعِدَا** et **مَا خَلَا**

L'outil le plus utilisé est **إِلَّا**.

Les différents types d'exception et leur déclinaison (إِعْرَاب).

الإِسْتِثْنَاءُ	
تَامٌ	مُفْرَعٌ
Les 2 sont mentionnés : <ul style="list-style-type: none"> • المُسْتَثْنَى مِنْهُ • المُسْتَثْنَى 	المُسْتَثْنَى مِنْهُ n'est pas mentionné. Il n'y a pas de cas grammatical prédéfini. Son إِعْرَاب ne dépend pas de إِلَّا .

مُتَّصِلٌ	تَامٌ	مُنْقَطِعٌ
المُسْتَثْنَى مِنْهُ et المُسْتَثْنَى sont de même espèce.		المُسْتَثْنَى مِنْهُ et المُسْتَثْنَى sont de différentes espèces. Dans ce cas, la proposition peut être غَيْرٌ مُؤَجَّبٌ ou مُنصُوبٌ . المُسْتَثْنَى sera toujours مُنصُوبٌ .

غَيْرٌ مُؤَجَّبٌ	مُتَّصِلٌ	مُؤَجَّبٌ
Ici, la proposition est soit : <ul style="list-style-type: none"> • négative • prohibitive • interrogative Dans ce cas, il y a deux possibilités. Soit le المُسْتَثْنَى est مُنصُوبٌ ou bien il prend le cas du المُسْتَثْنَى مِنْهُ .		La phrase est affirmative : المُسْتَثْنَى sera toujours مُنصُوبٌ .

L'utilisation de ل et de عِنْدَ

ل

Cette particule est utilisée pour exprimer une relation d'appartenance ou pour les parties du corps. Ce genre de relation est permanente et inséparable. Même au delà de la mort, cette relation se maintient (ex.: la fratrie, qui subsiste au delà de la mort).

عِنْدِي بِنْتَانِ	← non	كَمْ بِنْتًا لَكَ؟ لِي بِنْتَانِ
عِنْدِي ثَلَاثَةُ أَبْنَاءٍ	← non	كَمْ ابْنًا لَكَ؟ لِي ثَلَاثَةُ أَبْنَاءٍ
عِنْدِي أَخٌ وَاحِدٌ	← non	كَمْ أَخًا لَكَ؟ لِي أَخٌ وَاحِدٌ
عِنْدِي أَرْبَعُ أَخَوَاتٍ	← non	كَمْ أُخْتًا لَكَ؟ لِي أَرْبَعُ أَخَوَاتٍ
عِنْدِي يَدَانِ، عِنْدِي عَيْنَانِ، عِنْدِي رِجْلَانِ	← non	لِي يَدَانِ، لِي عَيْنَانِ، لِي رِجْلَانِ

عِنْدَ

Cette particule est utilisée pour exprimer la possession de choses, exemple :

عِنْدِي سَيَّارَةٌ - قَلَمٌ - كِتَابٌ - بَيْتٌ

عِنْدَ signifie :

à disposition	auprès de	à	chez
---------------	-----------	---	------

Exemples :

عِنْدِي قَلَمٌ

Je dispose d'un crayon.

(J'ai à ma disposition, auprès de moi, un crayon.)

المُدْرَسُ عِنْدَ المُدِيرِ

Le professeur est chez le directeur (dans son bureau).

سَنَلْتَقِي عِنْدَ بابِ المَسْجِدِ

Nous nous rencontrerons auprès de la porte de la mosquée.



La particule لِ peut être utilisée pour dire qu'une chose appartient à un ensemble, comme les roues ou les portes d'une voiture :

سيارتي لَهَا أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ - بابانِ

La voiture a quatre portes (ou deux).

الْبَيْتُ لَهُ بابانِ

La maison a deux portes.

الْبَيْتُ فِيهِ بابانِ ou

Il y a deux portes dans la maison.

Syntaxe :

كَمْ عَجَلَةً لِلدَّرَاجَةِ ؟

لِلدَّرَاجَةِ ثَلَاثُ عَجَلٍ

لَهَا ثَلَاثُ عَجَلٍ

دَرَّاجَةٌ ابْنِي لَهَا ثَلَاثُ عَجَلٍ

Attention au sens :

عِنْدِي أَخٌ

Mon frère vit chez moi (auprès de moi).

Conversation I

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ما اسْمُكَ ؟	إِسْمِي ...
ما اسْمُهُ ؟	إِسْمُهُ ...
ما اسْمُهَا ؟	إِسْمُهَا ...
مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟	أَنَا مِنْ ... (الهِندِ ، باكِستَانِ، كَنْدَا)
أَيْنَ تَسْكُنُ - تَسْكُنِينَ ؟	أَسْكُنُ رَتَشْمَنْدِهَلِ.
	في. mais il peut aussi être amené par مفعول est le رَتَشْمَنْدِهَلِ
أَعِنْدَكَ سَيَارَةٌ ؟	نَعَمْ، عِنْدِي سَيَارَةٌ.
	مَا عِنْدِي سَيَارَةٌ. عِنْدِي دَرَّاجَةٌ هَوَائِيَّةٌ.
	عِنْدِي دَرَّاجَةٌ نَارِيَّةٌ - بُخَارِيَّةٌ - آليَّةٌ.
أَيُّ سَيَارَةٍ عِنْدَكَ ؟	عِنْدِي هُونْدَا أَكُورْدِ.
مَا لَوْنُهَا ؟	لَوْنُهَا أَحْمَرٌ - أَرْزَقُ - أَبْيَضُ - أَسْوَدُ - أَصْفَرُ - أَسْمَرُ.
أَلَيْكَ وَوَلَدٌ ؟	نَعَمْ، لِي أَبْنَاءٌ وَبَنَاتٌ.
	لا، مَا لِي وَوَلَدٌ.
كَمْ ابْنًا لَكَ ؟	لِي ابْنَانِ.
وَكَمْ بِنْتًا لَكَ ؟	لِي ثَلَاثُ بَنَاتٍ.
	لِي ثَلَاثَةٌ إِخْوَةٌ وَأُخْتَانِ.
أَلَيْكَ إِخْوَةٌ وَأُخَوَاتٌ ؟	لا، مَا لِي أَخٌ وَلَا أُخْتٌ.
	لِي ثَلَاثُ أُخَوَاتٍ وَأُخَوَانِ.
أَيْنَ أَبْنَاؤُكَ الْآنَ ؟	إِبْرَاهِيمُ فِي هَامِلْطَنْ، وَإِسْحَاقُ فِي هَافْكَسَ، وَمُحَمَّدٌ هُنَا مَعِي فِي تُوْرَانْتُو.

Conversation II

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الأول : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.

الثاني : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحِمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

الأول : ما اسْمُكَ يَا أُخِي الْكَرِيمَ ؟

الثاني : اسْمِي عُمَرُ. وَمَا اسْمُكَ أَنْتَ يَا أُخِي ؟

الأول : اسْمِي بِلَالٌ. كَأَنَّكَ سَاكِنٌ جَدِيدٌ فِي هَذَا الْحَيِّ.

عُمَرُ : نَعَمْ، أَنَا مِنْ هَامِلُطَنِ. انْتَقَلْتُ إِلَى ثُورَنْتُو قَبْلَ شَهْرَيْنِ، وَسَكَنْتُ فِي هَذَا الْحَيِّ لِأَنَّهُ هَادِيٌّ.

بِلَالٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا بِكَ يَا عُمَرُ. هَلْ مِنْ خِدْمَةٍ أَقَدَّمَهَا لَكَ ؟

عُمَرُ : شُكْرًا، جَزَاكَ اللَّهُ خَيْرًا.

بِلَالٌ : أَيْنَ تَسْكُنُ يَا عُمَرُ ؟

عُمَرُ : أَسْكُنُ فِي تِلْكَ الْفَيْلَاءِ الَّتِي أَمَامَ الشَّجَرَةِ. تَعَالَ شَرَّفِنِي بِالزِّيَارَةِ.

بِلَالٌ : زَادَكَ اللَّهُ شَرَفًا.

عُمَرُ : تَفَضَّلْ، ادْخُلْ. لِنَجْلِسَ هُنَا فِي الْحَدِيقَةِ.

بِلَالٌ : مَا شَاءَ اللَّهُ ! مَا أَجْمَلَ هَذِهِ الْحَدِيقَةَ ! وَمَا أَجْمَلَ الْأَزْهَارَ الَّتِي فِيهَا !

عُمَرُ : الْحَمْدُ لِلَّهِ. هَذَا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ. مَاذَا تَشْرَبُ يَا بِلَالُ ؟

بِلَالٌ : أَنَا أُحِبُّ الشَّايَ بِالْحَلِيبِ.

عُمَرُ : وَأَنَا كَذَلِكَ. تَعَالَوْا يَا أَوْلَادُ، وَسَلِّمُوا عَلَى الضَّيْفِ. (يَدْخُلُ ثَلَاثَةُ شُبَّانٍ) سَلِّمُوا عَلَى عَمِّكُمْ
الْأُسْتَاذِ بِلَالٍ. يَا أَخِي بِلَالُ، هَذَا إِبْرَاهِيمُ، وَهَذَا كَمَالُ. كُلُّهُمْ يَدْرُسُونَ بِالْجَامِعَةِ.

بِلَالُ : زَادَكُمْ اللَّهُ عِلْمًا يَا إِخْوَانُ.

عُمَرُ : لِي أَرْبَعَةُ أَبْنَاءَ، وَثَلَاثُ بَنَاتٍ. ابْنِي الْأَكْبَرُ عَبْدُ اللَّهِ طَيِّبٌ، وَيَعِيشُ فِي الْوِلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ. أَمَّا
بَنَاتِي فَكُلُّهُنَّ صِغَارٌ. يَا أَخِي بِلَالُ، هَلْ مِنْ كِتَابٍ هُنَا تَدْرُسُ فِيهِ بَنَاتِي الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ ؟

بِلَالُ : نَعَمْ، فِي مَسْجِدِنَا كِتَابٌ يَدْرُسُ فِيهِ الْأَطْفَالُ الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ. لِي مَوْعِدٌ بَعْدَ قَلِيلٍ. فَاسْتَأْذِنَكَ
الْآنَ، وَسَنَكُونُ عَلَى اتِّصَالٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ. فِالْيَ اللَّقَاءِ.

عُمَرُ : فِي أَمَانِ اللَّهِ

Vocabulaire

Villa	فِيْلَا	Calme	هَادِيٌّ
pl. : فِلَالٌ - فِلَالٌ		المُحِيطُ الهَادِيُّ (L'océan Pacifique)	
Lait frais	الحَلِيبُ	École quranique pour enafnts	كُتَّابٌ
		pl. : كُتَاتِيْبٌ	
Jeunes hommes	شُبَّانٌ	Ne pas confondre ce mot avec كُتَّابٌ pluriel de كَاتِبٌ	
Pluriel de شَابٌ (jeune homme, jeunesse)		(écrivain).	
Rendez-vous	مَوْعِدٌ	(restons) En contact	عَلَى اتِّصَالٍ
pl. : مَوَاعِدٌ			

بُلُوزَةٌ لَا قَمِيصٌ

Un chemisier et non une chemise

البائعُ : هَلْ يُعْجِبُكَ هَذَا الْقَمِيصُ ؟

سَعِيدٌ : لا ، مَقَاسُهُ كَبِيرٌ .

البائعُ : وَلَا هَذَا ؟

سَعِيدٌ : لَوْنُهُ لَا يُعْجِبُنِي . لَا أَحِبُّ الْأَلْوَانَ الْغَامِقَةَ .

البائعُ : وَلَا هَذَا ؟

سَعِيدٌ : لا ، فُماشُهُ لَا يُعْجِبُنِي .

البائعُ : وَلَا هَذَا وَلَا ذَلِكَ ؟

سَعِيدٌ : لَا يُعْجِبُنِي أَيُّ وَاحِدٍ !

البائعُ : آسِفٌ ! اذْهَبْ إِلَى مَحَلِّ الْمَلَابِسِ النِّسَائِيَّةِ . أَنْتَ لَا تُرِيدُ قَمِيصًا .

أَنْتَ تُرِيدُ بُلُوزَةً !

Vocabulaire

Sombre	غَامِقٌ	Couleur	لَوْنٌ
	fém. : غَامِقَةٌ		pl. : أَلْوَانٌ
Matière	قُماشٌ	Émerveiller	أَعْجَبَ
Taille	مَقَاسٌ	(سُهُ الشَّيْءُ أَوْ الشَّخْصُ) سَرَّهُ	

لا جَدِيدَ تَحْتَ الشَّمْسِ

Rien de neuf sous le soleil

سَامِي : هَلْ قَرَأْتَ جَرَائِدَ الصَّبَاحِ يَا عَزِيزُ ؟

عَزِيزٌ : لا، لَمْ أَقْرَأْ جَرَائِدَ الصَّبَاحِ.

سَامِي : وَجَرَائِدَ الْمَسَاءِ ؟

عَزِيزٌ : وَلَا جَرَائِدَ الْمَسَاءِ.

سَامِي : لِمَاذَا ؟ هَلْ أَخْبَارُ الْعَالَمِ لَا تُهْمُكَ ؟ أَلَا تُعْجِبُكَ الْجَرَائِدُ ؟

عَزِيزٌ : يَا صَدِيقِي، جَرَائِدُ الْيَوْمِ مِثْلُ جَرَائِدِ الْأَمْسِ، وَلَا جَدِيدَ تَحْتَ الشَّمْسِ !

Vocabulaire

Journal	جَرِيدَةٌ	Intéresser, concerner, inquiéter	أَهَمَّ : يُهَمُّ
pl. : جَرَائِدٌ		تُهَمُّكَ : Il est question de toi (de tes intérêts)	
Hier	أَمْسٌ	Soir	مَسَاءٌ

Glossaire des termes de la grammaire arabe

أَدَاةُ التَّعْرِيفِ	الْأَجَوْفُ
Outils de la détermination	Le Verbe creux
Articles définis	Verbe dont la lettre du milieu est défectueuse
أَدَوَاتُ الْجَزْمِ	أَدَوَاتُ (حُرُوفِ) الْجَرِّ
Outils de l'apocope	Les prépositions
Outils introduisant le verbe dans le cas de l'apocope	
أَدَوَاتُ النَّصْبِ	الْجَزْمُ
Outils de l'accusatif	L'apocope
Outils introduisant le verbe au cas accusatif	Lié au verbe
الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ	إِسْمٌ
Les 5 Noms	Nom
أبو، أخ، حمو، فو، ذو	أَسْمَاءٌ : pl.
أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ	أَسْمَاءُ الْإِسْتِفْهَامِ
Les pronoms démonstratifs	Les pronoms interrogatifs
إِسْمُ الْمَفْعُولِ	إِسْمُ الْفَاعِلِ
Nom objet	Nom d'agent
Participe passif	Participe actif
الشَّرْطُ	الْأَسْمَاءُ الْمَوْصُولَةُ
Le conditionnel	Les pronoms relatifs

أداة الشرط	الجملة الشرطية
Outils du conditionnel	La phrase conditionnelle
المعرب	الإضافة
Décliné	La construction génitive
Voyelle finale d'un v. ou d'un n. au cas dynamique	
أفعل	الأفعال الخمسة
Comparaison	Les cinq verbes
Superlatif et élatif	
ألف التانيث المقصورة	ألف التانيث الممدودة
Marque du féminin. Ex. : سلمى ou حُبلى	Marque du féminin. Ex. : صحراء
Nom féminin finissant avec ي	Nom féminin finissant avec Alif et Hamza
المبني	البدل
L'indéclinable	Le substitut
Mot à construction fixe	
التعجب	التصغير
Le style verbal exclamatif	Le diminutif
	Représenter par un schème.
التنوين	التَّمْيِيزُ
Nunation	Le spécificatif (au cas accusatif)
Doublement de la voyelle de la dernière consonne	Spécification pour comparaison et la mesure
التفضيل	التَّوَكِيدُ
Comparaison, préférentiel	L'emphase
Comparatif, élatif et superlatif	Mot ajouté pour une amplification

حالة الجَزْم	حالة الجَرِّ
L'apocope	Le cas génitif
مَجْرُومٌ (avec les verbes)	مَجْرُورٌ
جَمْعٌ تَكْسِيرٌ	جَمْعٌ
Pluriel brisé	Pluriel
جَمْعٌ مُؤَنَّثٌ سَالِمٌ	جَمْعٌ مُذَكَّرٌ سَالِمٌ
Pluriel féminin régulier	Pluriel masculin régulier
جُمْلَةٌ فِعْلِيَّةٌ	جُمْلَةٌ إِسْمِيَّةٌ
Phrase verbale	Phrase nominale
حَرْفُ الْجَرِّ	الْحَال
La préposition	Complément d'état
	L'accusatif circonstanciel
حُرُوفُ الْعَطْفِ	حُرُوفُ الزِّيَادَةِ
Les conjonctions	Les 10 Lettres
	Lettres affixes créant des dérivés et changements sémantiques :
	س , أ , ل , ت , م , و , ن , ي , ه , ا
	سَأَلْتُمُونِيهَا (للحِفظ)
الْخَبَرُ	حُرُوفُ الْهَجَاءِ
Le prédicat	L'alphabet
سَاكِنٌ	حَالَةُ الرَّفْعِ
Absence de voyelles	Le nominatif / Sujet
سُكُونٌ	مَرْفُوعٌ (Verbes et Noms)

أَسْمَاءُ الصَّلَةِ	شِبْهُ الْجُمْلَةِ
Pronom relatif pl. : الأَسْمَاءُ الْمَوْصُولَةُ	Phrase prépositionnelle
الصَّمِيرُ	الصَّلَةُ
Le pronom personnel	La proposition relative attributive
الْفَاعِلُ	الْعَلَمُ
Acteur / l'agent L'agent du verbe venant après le verbe	Le nom propre (le connu)
فِعْلُ الْمَاضِي	فِعْلُ الْأَمْرِ
Le verbe au passé (le parfait)	Verbe à l'impératif
الْفِعْلُ اللَّازِمُ	الْفِعْلُ الثَّلَاثِيُّ
Le verbe intransitif	Le verbe triléaire
	فَعَلَ
فِعْلٌ ثَلَاثِيٌّ مُجَرَّدٌ	الْفِعْلُ الْمُتَعَدِّيُّ
Verbe triléaire augmenté	Le verbe transitif
الْفِعْلُ الْمُجَرَّدُ	
الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ	فِعْلٌ مُجَرَّدٌ
Le présent de l'indicatif Exprime le présent ou le futur	Mot contenant une ou plus des lettres affixes
	الْفِعْلُ الْمَزِيدُ
الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ	الْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ
Voix passive Le verbe passif	Le verbe défectueux (irrégulier)

الفِعْلُ الْمَاضِي	الفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُومِ
Le passé (le parfait)	Voix active Le verbe actif
مَا النَّافِيَةُ	لَا النَّافِيَةُ
Ma de la négation	La de la négation
الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُومِ	الْمُبْتَدَأُ
Construction à la voix active Voix active	Le sujet Sujet d'une phrase nominale
الْمِثَالُ	الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ
verbe commençant par و ou ي	Construction à la voix passive Voix passive
الْمُسْتَثْنَى	الْمُثَنَّى
L'exception	Le duel
الْمَصْدَرُ	أَدْوَاتُ الْإِسْتِنَاءِ
Le nom d'action	Outils de l'exception
الْمُضَافُ إِلَيْهِ	الْمُضَافُ
Seconde partie de la construction génitive	Première partie de la construction génitive الإِضَافَةُ (construction génitive)
الْمَفْعُولُ بِهِ	الْمُعْرَفُ
L'objet à l'accusative (COD-COI)	Le nom défini

المَفْعُولُ المَطْلُقُ	المَفْعُولُ فِيهِ
L'objet absolu (cas accusatif)	Adverbe de temps et de lieu
المَفْعُولُ لَهُ	المَفْعُولُ مَعَهُ
Complément de but (de cause) أَعْطَاهُ هَدِيَّةً ثَمِينَةً تَعْبِيرًا عَنْ تَقْدِيرِهِ (cas accusatif)	Le complément d'accompagnement مَعَ وَآوِ المَعِيَّةِ
المَمْدُودُ	المَقْصُورُ
Le nom finissant par la voyelle longue ا suivi de ء	Le nom finissant par la voyelle longue ا
المَنْقُوصُ	المَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ
Le nom finissant par ي إِسْمٌ فَاعِلٍ مُشْتَقٌّ مِنَ الفِعْلِ النَّاقِصِ	Absence de nun du nom
النَّسْبَةُ	نَائِبُ الفَاعِلِ
Forme attributive Forme d'appartenance	Sujet du prédicat Substitut de celui qui agit par le verbe. Il ne vient qu'avec des verbes passifs.
الصِّفَةُ	النَّصْبُ
L'épithète النَّعْتِ (le qualificatif)	Accusatif (avec les noms) Subjonctif (avec les verbes) مَنْصُوبٌ
نُونُ التَّوَكِيدِ	النَّكْرَةُ
Le nun de l'emphase	L'indéfini Nom sans article défini
وَآوِ الجَمَاعَةِ	نُونُ النِّسْوَةِ
Le وا du pronom masculin pluriel	Le nun du pronom féminin pluriel

يَاءُ الْمُخَاطَبَةِ	أَلِفُ الْإِنْتِنِ
Le ي du Pronom « tu » féminin	Le ا du pronom duel
وَزْنُ الْفِعْلِ	هَمْزَةٌ
Le schème du verbe Ou « gabarit »	Arrêt du son au niveau de la glotte

[Retour à l'index](#)